

# BRAUN

pure aqua  
**Aromaster**  
6 ☕ / 9 ☕

**KF 16**  
**KFT 16**

**Type 3076**

**Kaffeemaschine**  
**Coffeemaker**  
**Cafetera**  
**Cafeteira**  
**Kahvinkeitin**

**Kahve makinaa**  
**Кофварка**  
**Кавоварка**

Deutsch  
Gebrauchsanweisung  
Garantie  
Kundendienst

English  
Use Instructions  
Guarantee  
Service Centers

Español  
Instrucciones de uso  
Garantía  
Servicios de asistencia técnica

Português  
Instruções para uso  
Garantia  
Centros de serviço

Suomi  
Käyttöohjeet  
Takuu  
Asiakaspalvelu

Türkçe  
Kullanılışı hakkında malûmat  
Müşteri hizmeti

Русский  
Инструкция по эксплуатации  
Гарантия  
Сервисные центры

Українська  
Інструкція з експлуатації  
Гарантія  
Сервісні центри

# Español

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos sinceramente que disfrute de su nuevo pequeño electrodoméstico Braun.

## Atención

**Lea atentamente el folleto de instrucciones antes de utilizar el aparato.**

Mantenga este aparato fuera del alcance de los niños. Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje corresponda al que indica la base de su aparato.

Evite el contacto con las superficies calientes, especialmente la placa calefactora. Evite que el cable entre en contacto con la placa calefactora. No coloque la jarra sobre otras superficies calientes (como hornillos, estufas, etc.).

Antes de preparar café por segunda vez, permita siempre que la cafetera se enfríe durante 5 minutos aproximadamente (desconecte la cafetera). De otro modo, cuando se llene el depósito con agua fría, puede formarse vapor.

Los aparatos eléctricos Braun cumplen con las normas de seguridad vigentes. Las reparaciones de estos aparatos deben ser realizadas solamente por personal de servicio autorizado. La manipulación defectuosa por personal no cualificado puede causar accidentes o daños al usuario.

El cable de este aparato sólo puede ser reemplazado por un Servicio de Asistencia Técnico autorizado Braun, pues se requiere una herramienta especial.

Este aparato ha sido desarrollado para elaborar cantidades normales en el entorno doméstico. Utilice siempre agua fría para hacer café.

Desenchufe siempre la cafetera para limpiarla. No sumergir nunca en el agua.

## Capacidad máxima

6 tazas (125 ml cada una)  
9 tazas ( 83 ml cada una)

## Descripción

- Ⓐ Cable/compartimento guardacable
  - Ⓑ Compensador de espacio
  - Ⓒ Indicador de nivel de agua
  - Ⓓ Depósito de agua
  - Ⓔ Filtro de agua
  - Ⓕ Indicador de cambio de filtro de agua
  - Ⓖ Portafiltros
  - Ⓗ Placa calefactora
  - Ⓘ Interruptor conexión / desconexión  
Conexión = ●  
Desconexión = ○
  - Ⓢ Jarra con tapa
- ☘ = medida de llenado de agua  
☞ = número de tazas

## Puesta en funcionamiento

### Instalación del filtro de agua

- ① Abra el paquete del filtro de agua Ⓔ.
- ② Sustituya el compensador de espacio Ⓑ del contenedor de agua.
- ③ Introduzca el filtro de agua Ⓔ. (Guarde en un lugar seguro el compensador de espacio ya que será necesaria su utilización siempre que se retire el filtro de agua, e.g. para la descalcificación.)

### Cambio del filtro de agua

Reemplace el filtro de agua con uno nuevo después de dos meses de uso regular.

- ④ Ajuste el selector Ⓕ en el mes que deberá ser reemplazado el filtro de agua.

### Nota:

Antes de usar por primera vez la cafetera, después de un largo periodo de tiempo sin uso, y después de la sustitución del filtro de agua, haga funcionar la cafetera con la máxima cantidad de agua, limpia y fría, sin llenar el filtro con café molido.

## Elaboración de café

- ⑤ Llene el depósito con tanta agua fría como café desee (ver indicador de nivel de agua Ⓒ).
- Utilice un filtro del nº 2.
- ⑥ Vierta el café molido (en función de lo fuerte que lo quiera).
- Conecte el interruptor ① (el piloto rojo estará encendido).
- Tiempo de preparación por taza: aproximadamente 1 minuto
- El sistema antigoteo evita que se derrame café si se saca la jarra.
- La jarra puede mantenerse sobre la placa calefactora Ⓗ que se empieza a calentar cuando se conecta la cafetera. El café se mantendrá caliente siempre que la cafetera esté conectada.

## Limpieza ⑦

No limpie el aparato bajo el grifo, ni lo sumerja en agua; utilice un paño húmedo. Todas las partes desmontables pueden lavarse en el lavavajillas.

## Descalcificación

Si tiene «agua dura» y no utiliza filtro de agua, deberá descalcificar regularmente la cafetera. Si utiliza el filtro de agua Ⓔ, y lo reemplaza regularmente, normalmente no tendrá que descalcificarla. En general, siempre que la cafetera tarde más de lo habitual, el aparato deberá ser descalcificado.

Importante: Sustituya el filtro de agua Ⓔ por el compensador de espacio durante el proceso de descalcificación.

- Puede utilizar cualquier agente descalcificante existente en el mercado que no dañe el aluminio.
- Siga las instrucciones del fabricante del agente descalcificante.
- Repita el procedimiento tantas veces como sea necesario hasta reducir el tiempo de elaboración del café hasta el normal.
- Haga circular el máximo de agua, al menos dos veces, para una perfecta limpieza.

Se reserva el derecho a modificaciones sin previo aviso.

**CE** Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva del Consejo 89/336 de la CE y la regulación de Bajo voltaje (73/23 CE).

# Português

Os nossos produtos são concebidos para atingir os mais elevados standards de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que disfrute do seu novo aparelho Braun.

**Atenção:**  
**Por favor leia as instruções com cuidado e completamente antes de utilizar o aparelho.**

Este aparelho deve encontrar-se fora do alcance das crianças. Antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica, verifique se a voltagem escrita na base do aparelho corresponde à da sua casa.

Evite o contacto com as superfícies quentes, especialmente na placa aquecedora. Evite que o cabo entre em contacto com placa aquecedora. Não coloque o jarro sobre outras superfícies quentes (como no fogão, bandejas quentes...)

Antes de começar a preparar o café pela segunda vez, deixe sempre arrefecer a máquina por aproximadamente 5 minutos (desligue o aparelho), caso contrário, cria-se vapor quando se enche o jarro com água fria.

Os aparelhos eléctricos Braun cumprem com os padrões de segurança. As reparações dos aparelhos eléctricos devem ser apenas efectuadas por pessoal autorizado. Um aparelho mal reparado poderá causar acidentes para o utilizador.

O cabo do aparelho só deve ser substituído por uma pessoa autorizada de um Serviço de Assistência Técnica Braun, pois é necessário uma ferramenta especial.

Este aparelho foi desenvolvido para preparar quantidades normais de café em utilização doméstica. Utilize sempre água fria para fazer café.

Desligue sempre a máquina antes de limpar. Nunca imergir o aparelho na água.

## Máximo de chávenas

6 chávenas (125 ml)  
9 chávenas ( 83 ml)

## Descrição

- Ⓐ Cabo
- Ⓑ Compensador de espaço
- Ⓒ Indicador do nível de água
- Ⓓ Depósito de água
- Ⓔ Cartucho do filtro de água
- Ⓕ Disco para modular o filtro de água
- Ⓖ Recipiente para o filtro
- Ⓗ Placa aquecedora
- Ⓘ Botão ligar/desligar  
ligar = ●  
desligar = ○
- ⓵ Jarro com tampa  
☾ = escala para enchimento de água  
☞ = número de chávenas de café elaborado

## Fases de operação do aparelho

### Instalar o filtro de água

- ① Retire o filtro da caixa Ⓔ.
- ② Remova o compensador de espaço Ⓑ.
- ③ Introduza o cartucho do filtro de água Ⓔ (certifique-se que o compensador de espaço está correctamente instalado no depósito de água, de outra forma o cartucho do filtro de água poderá

ser removido, por exemplo, por descalcificação).

### Troca do cartucho do filtro de água

Substitua o cartucho do filtro de água depois de 2 meses de uso regular da máquina de café.

- ④ Quando substituir o filtro de água regule o disco Ⓕ para a posição correspondente à data da próxima substituição (2 meses seguintes).

### Nota:

Antes de usar a máquina de café pela primeira vez, ou depois de um longo tempo de uso a quente, ou depois de instalar um novo cartucho do filtro de água, coloque o aparelho a trabalhar, cheio de água fresca sem encher o filtro com café moído.

## Fazer café

- ⑤ Encha o depósito de água Ⓓ com tanta água como café (veja o indicador de água Ⓒ).
- Use um filtro de papel n.º 2.
- ⑥ Coloque o café moído (medir o café de acordo com a resistência).
- Ligue o botão Ⓘ (a luz vermelha está acesa).
- Tempo de preparação por chávena: aproximadamente 1 minuto.
- O sistema anti-gota previne que caiam gotas quando se retira o jarro antes de terminar o tempo.
- O jarro poderá continuar na placa aquecedora Ⓗ que começará a aquecer quando ligar a máquina. O café manter-se-á quente enquanto a máquina estiver ligada.

## Limpeza ⑦

Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente, nem o coloque debaixo de água; apenas limpe com um pano húmido. Todas as partes removíveis podem ser lavadas na máquina da loiça.

## Descalcificação

Se a qualidade da água for de um grau de dureza elevado e se não utilizar filtro de água, deverá descalcificar, regularmente, a máquina de café. Se utiliza filtro de água e o substitui regularmente, em condições normais, não terá de proceder à descalcificação. Em regra geral, sempre que a máquina demorar mais tempo do que é habitual, o aparelho deverá ser descalcificado.

Importante: Substitua o cartucho do filtro de água Ⓔ pelo compensador de espaço em qualquer processo de descalcificação.

- Poderá usar um descalcificador comercial disponível num agente que não afecta o alumínio.
- Siga as instruções do fabricante sobre o agente descalcificante.
- Repita o processo tantas vezes quantas necessárias para reduzir o tempo de fervura por chávena para um nível normal.
- Faça circular o máximo de água fria, pelo menos duas vezes, para limpar a máquina de café.

Possíveis alterações sem aviso prévio

**CE** Este produto cumpre com as normas de Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidas pela Directiva do Conselho 89/336 da CE e com a Regulação da Baixa voltagem (73/23 CE)

# Deutsch

## Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – **nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer** – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/Spannung, Anschlüsse an ungeeignete Stromquelle, Bruch) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unwesentlich beeinträchtigen.

Bei Eingriffen nicht von uns autorisierter Stellen oder bei Verwendung anderer als original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte und der Registrierkarte bestätigt ist. Sie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät von Braun oder von uns autorisierten Händlern verkauft wird.

Im Garantiefall senden Sie bitte das vollständige Gerät mit der ausgefüllten Garantiekarte einem unserer autorisierten Servicehändler oder an eine Braun Kundendienststelle. Die Anschriften für Deutschland können Sie zum Nulltarif unter der Rufnummer 00 800 / 27 28 64 63 erfragen. Wir stehen Ihnen hier mit unserer Braun Infoline auch für weitere Fragen zu unseren Produkten gern zur Verfügung.

# English

## Guarantee

We grant a 1 year guarantee on the product commencing on the date of purchase.

Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in material or workmanship either by repairing, or exchanging parts or exchanging the whole appliance as we may choose.

Not covered by this guarantee: damage arising from improper use (operation with incorrect current/voltage, plugging it into an unsuitable power point, breakage), normal wear and defects which have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons and if original Braun parts are not used.

The guarantee only comes into force if the date of purchase is confirmed by the dealer's stamp and signature on the guarantee card and registration card.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor and where no import restrictions or other legal regulations hinder or prevent service being given under guarantee.

Service under the guarantee does not affect the expiry date of the guarantee. The guarantee on parts or entire appliances which are exchanged ends when the guarantee on this appliance expires.

In the event of a claim under this guarantee, hand in the complete appliance with the valid guarantee card to your dealer, or send both to the nearest Braun Customer Service Centre.

All other claims including for damages resulting from this guarantee are excluded unless our liability is legally mandatory.

Those claims arising out of the sales contract with the vendor are not affected by this guarantee.

## For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Español

## Garantía

Braun concede a este producto 1 año de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del período de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

Esta garantía no ampara averías por uso indebido (funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe de inadecuada conducción eléctrica, rotura), desgaste normal y defectos que causen disminución en el valor o funcionamiento del aparato.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son usados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada por el comerciante mediante su firma y sello sobre la garantía y tarjeta de registro.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun y donde las normas oficiales no restrinjan las importaciones ni impidan que se facilite el servicio bajo garantía.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Cualesquiera otras reclamaciones no especificadas están excluidas, a menos que la ley prevea otra cosa con carácter obligatorio.

## Sólo para España

Servicio y reparación: Para localizar su Servicio de Asistencia Técnica Braun más cercano, llame al teléfono 93/4 01 94 40.

Servicio al consumidor: En caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono del servicio al consumidor 901-11 61 84.

# Português

## Garantia

Braun concede a este produto 1 ano de garantia, a partir da data de compra.

Qualquer defeito do aparelho imputável quer aos materiais quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho, dentro do período de garantia não terá custos adicionais.

Esta garantia não contempla avarias provocadas por uso indevido (funcionamento com voltagem contra indicada, ligação a uma tomada que apresente condução eléctrica inadequada, quebra), desgaste normal e defeitos que causem diminuição do seu valor ou do funcionamento do aparelho.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou quando forem utilizadas peças ou acessórios não originais.

A garantia só terá validade desde que a data de compra seja confirmada pelo vendedor através do seu carimbo comercial.

Em caso de reclamação contemplada por esta garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com a garantia vigente, aos serviços de assistência técnica da Braun mais próximos.

Quaisquer outras reclamações não especificadas ficam excluídas, a menos que exista legislação com carácter obrigatório que as contemple.

## Válido unicamente para Portugal

### Assistência técnica e reparações:

Para localizar o seu serviço de assistência técnica mais perto chame o telefone: 17 22 00 63.

### Serviço ao Consumidor:

Em caso de lhe surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste aparelho, solicitamos-lhe que contacte o telefone do Serviço ao Consumidor: 080 820 00 33.

# Suomi

## Takuu

Braun myöntää 1 vuoden takuun ostopäivästä lukien tässä takuukortissa mainitulle tuotteelle kodintekniikka-alan takuuehtojen TE 90 mukaisesti. Takuuehdot ovat nähtävissä kauppiaallesi. Takuu on voimassa kaikissa niissä maissa, joissa tämä laitetyyppi on myynnissä.

Takuutyön edellytyksenä on, että voit osoittaa takuun olevan voimassa. Vikatapauksessa toimita laite ja ostohetkellä täytetty takuukortti tai ostokuitti sekä yksilöity vikailmoitus lähimpään valtuutettuun huoltoomme tai kauppiallesi.

# Русский

## Гарантийные обязательства фирмы Braun

(Данный лист не является гарантийным талоном. Официальным дилерам Braun разрешается делать копии.)

Для всех изделий мы даем гарантию на один год, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта,

замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу, только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на оригинальном гарантийном талоне Braun или на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации Braun, которая также может являться гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в любой стране, в которую это изделие поставляется фирмой Braun или на значенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы Braun.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

## Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка на пружения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых);
- для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв - смятая или порванная сетка.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщить об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы Braun по телефону 258 62 70.

## Українська

### Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на один рік, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування. Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальне спрацювання сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу.

Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб цілком разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

### Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;

- для приладів, що працюють на батареях - робота з невідповідними або спрацьованими батареями, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батареями);
- для бритв - зім'ята або порвана фольга.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

**Garantiebüros und Kundendienstzentralen****Guarantee and Service Centers****Oficinas de garantia e  
y oficinas centrales del servicio****Entidade de garantia e  
centros de serviço****Asiakaspalvelu ja tekninen  
neuvonta****Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri****Гарантийные и сервисные центры****Гаранті́йні та серві́сні центри****Deutschland**

Braun GmbH, Kundendienst,  
Westerbachstr. 23 H, 61476 Kronberg,  
☎ 00 800 / 27 28 64 63

**Argentina**

Central de Reparación de Afeitadoras S.A.,  
Paraguay 757,  
1057 Buenos Aires,  
☎ 114 311 44 00

**Australia**

Gillette Australia Pty. Ltd.,  
Private Bag 10, Scoresby,  
Melbourne, Victoria 3179,  
☎ 3 9757 4704

**Austria**

Gillette Gruppe Österreich,  
IZ-NÖ Süd, Straße 2, Objekt M21,  
2355 Wiener Neudorf,  
☎ 00800-27 28 64 63

**Bahrain**

Yaquby Stores W.L.L.,  
Bab-Al Bahrain Road,  
P.O. Box 158,  
Manama,  
☎ 21 09 59

**Barbados**

Dacosta Mannings Inc.,  
P.O. Box 176, Carlisle House, Bridgetown,  
☎ 431-8700

**Belarus**

Electro Service & Co Ltd.,  
Belskogo St. 27-34,  
220015 Minsk,  
☎ 172 85 69 22

**Belgium**

Gillette Group Belgium N.V./S.A.,  
J. E. Mommaertsiaan 18 a, 1831 Diegem,  
☎ 2 711 92 11

**Bermuda**

Stuart's Ltd., Reid Street,  
P.O. Box HM 2705, Hamilton,  
☎ 2 95 54 96

**Brasil**

Picolli Service,  
Rua Túlio Teodoro de Campos, 209,  
Jd. Aeroporto – CEP 04360-040,  
São Paulo – SP,  
☎ 11 5031 7900

**Bulgaria**

Stambouli Ltd.,  
16/A Srebarna Street,  
1407 Sofia, ☎ 29 62 50 00

**Canada**

Gillette Canada,  
110 Matheson Blvd. West, Suite 200,  
Mississauga L5R 3T4, Ontario,  
☎ 905 712 54 00

**Ceská Republika**

PH SERVIS sro.,  
V Mezihori 2,  
18000 Praha 8,  
☎ 2 663 105 74

**Chile**

Viseelec,  
Concha y Toro 4399,  
Puente Alto,  
Santiago,  
☎ 2 288 25 18

**China**

Braun (Shanghai) International  
Trading Co., Ltd.,  
550 Sanlin Road, Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 21 584 98 000

**Croatia**

Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 01 - 6 60 17 77

**Curacao**

Boolchand Pessoomal,  
Heerenstraat 4 B, P.O. Box 36,  
Curacao, Netherlands Antilles,  
☎ 9 61 22 62

**Cyprus**

Kyriakos Papavasiliou Trading  
Papavasiliou Building,  
70, Kennedy Ave.,  
P.O. Box 20790,  
1663 Nicosia,  
☎ 3572 314111

**Danmark**

Gillette Group Danmark A/S,  
Teghlholm Allé 15,  
2450 Kobenhavn SV,  
☎ 33 26 91 00

**Djibouti (Republique de)**

Ets. Nouraddine,  
Magasin de la Seine,  
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,  
Djibouti, ☎ 35 19 91

**Egypt**

Zahrán Trading Co.,  
14 May Road – Semouha,  
21615 Alexandria,  
☎ 34 20 81 01/2/3

**España**

Braun Espanola S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues de Llobregat  
(Barcelona), ☎ 93 401 94 45

**Estonia**

Serwest Ltd.,  
Raua 55, 10152 Tallinn,  
☎ 627 87 30

**France**

Groupe Gillette France - Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne Bassot,  
92693 Levallois Perret Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00,  
Minitel 3615 code Braun.  
Liste Centres-Service sur demande

**Great Britain**

Gillette Group UK Ltd.,  
Braun Consumer Service,  
Great West Road,  
Isleworth TW7 5NP;  
Middlesex,  
☎ 181 326 8608

**Greece/Ellas**

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos Str.,  
17675 Athens,  
☎ 01-9 47 87 00

**Guadeloupe**

Ets. André Haan S.A.,  
B.P. 335, 97161 Pointe-à-Pitre,  
☎ 26 68 48

**Hong Kong**

Audio Supplies Company,  
Room 506,  
St. George's Building,  
2 ICE House Street,  
Hong Kong,  
☎ 25 24-93 77

**Hungary**

Kisgep KFT,  
Pannonia u. 23,  
1136 Budapest,  
☎ 1 349 49 55

**Iceland**

Verzlunin Pfaff h.f.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714, 121 Reykjavik,  
☎ 5 33 22 22

**India**

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,  
34, Okhla Industrial Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

**Iran**

Tehran Bouran Company  
Irtuc Building,  
No 874 Enghelab Ave.,  
P.O. Box 15815-1391,  
Tehran 11318,  
☎ 9821 6702175

**Ireland (Republic of)**

Gavins Shaver Centre,  
83/84, Lower Camden Street,  
Dublin 2,  
☎ 47571 09

**Israel**

S. Schestowitz Ltd.,  
6 Josef Caro St., Tel-Aviv, 67014,  
☎ 1 800 335 959

**Italia**

Servizio Consumatori Braun  
c/o Gillette Group Italy S.p.A.,  
Via G.B. Pirelli, 18,  
20124 Milano, ☎ 02 / 6678623

**Jordan**

A. Dajani & Sons Co.,  
Shamaisani/Sherif Jamil Bin Naser Street,  
P.O. Box 926976, Amman 11110,  
☎ 6552 5545

**Kenya**

Radbone-Clark Power Technics Ltd.,  
P.O. Box 49197,  
Mombasa Road,  
Nairobi, ☎ 2 82 36 60

**Korea**

STC Industries Corp. Braun Division,  
32, Mullae-Dong 3-KA,  
Youngdeungpo-Ku,  
Seoul 150-090,  
☎ 22 678 97 32

**Kuwait**

Union Trading Co. W.L.L.,  
P.O. Box 28,  
Safat Code 13001, Kuwait,  
☎ 4 83 46 05

**Latvia**

Latintertehserviss Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067,  
☎ 2 40 37 19

**Lebanon**

Aurora s.a.r.l./Fital Group,  
P.O. Box 110-773,  
Beirut,  
☎ 1 51 20 02

**Lituania**

Elektronas AB,  
Joint Stock Company,  
Kareiviu 6,  
2600 Vilnius,  
☎ 277 76 17

**Luxembourg**

Sogel S.A.,  
1 Dernier Sol, BP 1941,  
1019 Bonnevoie,  
☎ 4 00 50 51

**Libya**

Ariej for Domestic & Electrical Appliances,  
First September street,  
P.O. Box 4996, Tripoli,  
☎ 21 333 8492

**Malaysia**

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,  
Braun Customer Service,  
11 A Persiaran Selangor,  
P.O. B. 7013,  
40200 Shah Alam,  
Selangor Darul Ehsan,  
☎ 3 55 19 21 16

**Malta**

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18

**Maroc**

Indimar S.A.,  
86, rue de Chaouia (ex. rue Colbert),  
Casablanca,  
☎ 2 26 86 31

**Martinique**

Decius Absalon,  
23 Rue du Vieux-Chemin,  
P.O. Box 71,  
97201 Fort-de-France Cedex,  
☎ 73 43 15

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
Bld DBM Industrial Estate,  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 53 13

**Mexico**

Braun de México y Cia. de C.V.,  
Calle Cuatro No.4,  
Fracc. Industrial Alce Blanco,  
Naucalpan de Juárez  
53370, Estado de México,  
☎ 5 387-1900

**Nederland**

Gillette Groep Nederland BV,  
Visseringlaan 20-22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 70-4 13 16 58

**New Zealand**

Key Service Ltd.,  
c/o Gillette NZ,  
59-63 Druces Rd.,  
Manakau City,  
Auckland,  
☎ 9-262 58 38

**Nippon**

Braun Gillette Japan Inc.,  
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,  
89-1 Yamashita-cho, Naka-ku,  
P.O. Box 247,  
Yokohama 231-0023,  
☎ 4 56 81 79 53

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansen vei 4,  
Postboks 79 Bryn,  
0611 Oslo,  
☎ 22 72 88 10

**Oman (Sultanate of)**

Naranjee Hirjee & Co. LLC.,  
82 Oryx House, Al Burj St.,  
P.O. Box 9, Muscat 113,  
☎ 784 842

**Pakistan**

Anis Ahmed & Bros.,  
Cambell Street, 18 Zamindar Bdg.,  
Karachi 74200,  
☎ 2 14 53 63 48

**Paraguay**

Paraguay Trading S.A.,  
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,  
Asunción,  
☎ 21203350/48/46

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Sucat, Paranaque City, Villongco Road,  
☎ 2 00 22 to 29

**Poland**

Gillette Poland S.A.,  
Budynek Orion, I pietro,  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 548 88 88

**Portugal**

Gillette Portuguesa, Ltd.,  
Braun Service,  
Centro Empresarial  
Torres da Lisboa,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G-9ºB,  
1600 Lisboa, ☎ 17 22 00 63

**Qatar**

Al-Baker Trading Co.,  
P.O. Box 9, Doha, ☎ 621 059

**Réunion**

Dindar Confort,  
58, rue Maréchal Leclerc,  
P.O. Box 12,  
97400 St. Denis,  
☎ 40 12 50

**Romania**

Tamisa Trading SRL,  
Soseaua Pipera - Tunari 2C,  
Comuna Voluntari 729941,  
Judetul Ilfov,  
☎ 1 49 083 60

**Russia**

Braun Russia  
c/o Gillette Int.,  
Paveletskaia sq. 2, Bldg. 3, 8 Floor,  
113054 Moscow,  
☎ (095) 258 62 65

**Saudi Arabia**

Salem M. Bakhawain  
Sons Co. Ltd., P.O. Box 743,  
21421 Jeddah,  
☎ 65 72 900

**Schweiz/Suisse/Svizzera**

Telion AG, Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 17 32 15 11

**Singapore (Republic of)**

Beste (S) Pte. Ltd.,  
6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore Industrial Building,  
Singapore 787623,  
☎ 4 552 24 22

**Slovenia**

Coming d.d.,  
Slovenca 024,  
1000 Ljubljana,  
☎ 386-01-560-40-00

**Slovakia**

Techno Servis Bratislava spol. s.r.o.,  
Bajzova 11/A,  
82108 Bratislava,  
☎ 7/55568161

**South Africa (Republic of)**

Fixnet cc,  
17B Allandale Office Park,  
P.O. Box 5716,  
Cnr Morkels and Le Roux Street,  
Johannesburg 1685,  
Midrand,  
☎ 11 315 9260/1

**South Pacific**

Woodward's Agencies,  
39 Taylor's Rd., Kingston,  
Norfolk Island, ☎ 24 05

**St. Maarten**

Ashoka,  
P.O. Box 79,  
Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 33 74

**St. Thomas**

Boolchand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P.O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

**Suomi**

Gillette Group Finland Oy/Braun,  
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,  
Asiakaspalvelu 0203 77877  
Tekninen neuvonta 09-45 28 71

**Sverige**

Gillette Group Sverige AB,  
Division Braun, Box 1056,  
172 22 Sundbyberg,  
☎ 020-21 33 21

**Syria**

Unisyria, P.O. Box 35002,  
Damascus,  
☎ 11 622 2881

**Taiwan, R.O.C.**

Audio & Electr. Supplies Ltd.,  
Brothers Bldg., 10th Floor,  
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,  
Taipei (104),  
☎ 2 252 33 283

**Thailand**

Gillette Thailand Limited,  
Ladkrabang Industrial Estate,  
109 Moo 4,  
Chalongkrung Rd.,  
Lamplatew Ladkrabang, Bangkok 10520,  
☎ 2 326 0380 3400

**Tunesie**

Generale d'Equipement Industr.,  
5, Rue 7182 El Manar 1,  
Tunis,  
☎ 1 89 07 50

**Turkey**

Bosas Bakim Onarim A.S.,  
Yeniyl Sok. TEBA Is Merkezi, No. 20,  
35470 Kadikoy-Istanbul,  
☎ 216 327 41 10

**United Arab Emirates**

The New Store,  
P.O. Box 3029,  
Dubai,  
☎ 43 53 45 06

**Uruguay**

Driva S.A.,  
Marcelilno Sosa 2064,  
11800 Montevideo,  
☎ 2 924 95 76

**USA**

Gillette Company,  
Braun Division 6D,  
1, Gillette Park,  
Boston, MA 02127,  
☎ 1-800-272-8611

**Venezuela**

Coral C.A.,  
Edificio Larco,  
Calle la Limonera,  
La Trinidad – Caracas 1080,  
☎ 2 93 38 77

**Yemen (Republic of)**

Saba Stores for Trading,  
26th September Street, P.O. Box 5278,  
Taiz,  
☎ 4 226 6359

**Yugoslavia**

BG Elektronik,  
Bulevar revolucije 34,  
11000 Beograd,  
☎ 11 3240 030